

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 73 (1955)
Heft: 30

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 154324—154349.

Wiederinkraftsetzung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Bürsten- und Pinselindustrie. — Remise en vigueur du contrat collectif de travail de l'industrie des brosses et des pinceaux. — Rimessa in vigore del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera delle spazzole e dei penelli.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Finland: Zolländerungen. — Finlande: Modification de droits de douane. — Finlandia: Modificazioni doganali.

France: Réglementation du commerce des vêtements masculins.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Börgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fév. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits grevés, d'après le Code civil également, produisant des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (268^a)

Gemeinschuldner: Gr under Alfred, geb. 1913, von Vechigen (Bern), Vertreter, Schwellistrasse 10, Zürich 11/52 (seinerzeit eingetragene Einzelfirma «Radio-Reviso, A. Gr under», Spezialwerkstätte für Radio usw., Dübendorfstrasse 11, Zürich 11/51).

Datum der Konkurseröffnung: 10. Januar 1955.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. Februar 1955.

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (254)

Gemeinschuldner: Gehrig-Bosshard Emil, geb. 1913, von Berikon (Aargau), Marmorist, Zürcherstrasse 33, Dietikon (unbeschränkt haftender Gesellschafter der im Handelsregister gelöschten Firma E. Gehrig & Co., Weinbergstrasse 52, Zürich 6).

Datum der Konkurseröffnung: 7. Januar 1955.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 25. Februar 1955.

NB. Sofern bis zum Ablauf der Eingabefrist für die vorhandenen Aktiven (einige Möbelstücke) keine Offerten der Gläubiger eingehen, behält sich die Konkursverwaltung deren anderweitige freihändige Verwertung vor.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (269)

Gemeinschuldnerin: Romat A.-G., Pfistergasse 31, in Luzern, mit Zweigniederlassung Dreikönigstrasse 45, in Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1954.

Eingabefrist: bis und mit 25. Februar 1955.

NB. Der Konkurs wird gestützt auf die Kostensicherung eines Gläubigers im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (284)

Gemeinschuldner: Huber-Schmid Ernst, Buchenstrasse 36, Inhaber der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «E. Huber-Schmid», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1955.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis und mit 25. Februar 1955.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (280)

Gemeinschuldner: Antonietti Jakob, 1917, Spielwaren-Vertrieb, von Degersheim, in Oberehendingen, Höthal 200.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1955.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. Februar 1955.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Steckborn (255) im Auftrage des Konkursamtes Steckborn

Gemeinschuldner: Schaeeren-Hiltbrunner Hans, geb. 1916, von Spiez, Milchprodukten- und Spezereiwarenhandlung, Steckborn.

Eigentümer folgender Grundstücke: Im Ortsbanne Steckborn, Parzelle Nr. 635 mit 8,82 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten samt Wohnhaus und Laden, Ackerstrasse 289, assek. per Fr. 60 000.

Datum der Konkurseröffnung infolge Konkursbegehrens: 14. Dezember 1954. Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. Februar 1955, 14^{1/2} Uhr, im Gasthof zum «Sonnenhof», Steckborn.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 5. März 1955. Die Eingaben sind zu richten an das Betreibungsamt Steckborn.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (270)

Faillite: Succession de Joyet Edouard, industriel, avenue Dapples 9, à Lausanne.

Date du prononcé: le 29 janvier 1955.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 15 février 1955. Les créanciers qui sont intervenus dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de produire à nouveau, mais ils doivent remettre leurs titres.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (285)

Failli: Muhlemann Jean, charpentier-menuisier, rue de Coutance 30, domicilié rue de Cornavin 2, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 14 janvier 1955.

Première assemblée des créanciers: le mardi 15 février 1955, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 7 mars 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation.
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (286)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Zedi Fritz, fils, ci-devant Fournitures pour l'industrie et le cycle, rue de Berne 19, actuellement employé, avenue Luzerna 36, à Genève, par ordonnance rendue le 21 janvier 1955 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 janvier 1955 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 février 1955 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (264)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Ackermann Robert, früher Buchbinderei in Eschenbach (Luzern), nun Buchbinder, Gossetstrasse 58, Wabern/Bern.

Anfechtungsfrist: 15. Februar 1955.

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (271)

Failli: Sigris Roger, cycles, St-Imier.

Délai pour intenter action: 15 février 1955.

L'inventaire est également déposé conformément à l'art. 32 ord. O.F. du 13 juillet 1911.

Il est en même temps porté à la connaissance des créanciers que l'administration de la masse a reconnu les revendications qui lui sont parvenues et que ces derniers peuvent, conformément à l'art. 260 L.P., demander la cession des droits de la masse jusqu'au 15 février 1955.

Kt. Obwalden *Konkursamt Obwalden, Sarnen* (282)

Im Konkurs über Sarnen Präzision A.G., Sarnen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (256)

Im Konkursverfahren über die Firma Casutt Arthur, Kolonialwaren, Loestrasse, Chur, liegen das Inventar, der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis ab 6. Februar 1955 während 10 Tagen beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht der Gläubiger auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der nämlichen Frist gerichtlich anhängig zu machen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (257)

Im Konkurs über die Firma Lutz E. A.G., vorm. Meyer & Co., Weinhandlung, Chur, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen d. h. ab 5. Februar 1955 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der nämlichen Frist gerichtlich anhängig zu machen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Rhäzüns, Domat/Ems* (265)

Im Konkurs über die ausgeschlagene Hinterlassenschaft des verstorbenen Sulser Ulrich, von Wartau, wohnhaft gewesen in Ems, liegen der Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 5. Februar 1955 an während zehn Tagen beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der nämlichen Frist gerichtlich anhängig zu machen.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (281)

Gemeinschuldner: Kung Erwin, 1917, Mechaniker, von und in Gebenstorf.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis zum 15. Februar 1955, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 SchKG sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, bis zum 15. Februar 1955 beim Konkursamt Baden einzureichen.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aubonne* (272)

Etat de collocation, inventaire et cession de droits

Failli: Rosset Marcel, boulangerie, à Aubonne.

Date du dépôt des actes: 5 février 1955.

Délai de recours ou pour demander la cession des droits de la masse: 15 février 1955.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (273)

Failli: Gindroz Charles, transports, à Pully.

Date du dépôt: le 5 février 1955.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 Ord. de 1911: le 15 février 1955; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (258)

Das Konkursverfahren über Frau Kurmann Elisabeth, geb. 1910, von Zürich, Inhaberin des «Verlag Kurmann», wohnhaft Dufourstrasse 32, in Zürich 8, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. Januar 1955 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (274)

Das Konkursverfahren über die Firma Fontanive G. & Sohn, Baugeschäft, Rorschach, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 31. Januar 1955 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Payerne* (259)

Faillie: Béton Léger Payerne S. A. (Leichtbeton Payerne A.G.), à Payerne.

Date du prononcé de clôture: 25 janvier 1955.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (260)

La liquidation de la faillite de Besançon Ernest, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 28 janvier 1955.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Münchwilen* (266)

Das Bezirksgericht Münchwilen hat mit Beschluss vom 1. Februar 1955 den Konkurs des Rappi Peter, Baugeschäft, Münchwilen, widerrufen und den Schuldner wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt.

Sirnach, den 2. Februar 1955. Gerichtskanzlei Münchwilen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai excécuté pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Oberheintal* (275)

Schuldner: Vetsch Hans, Landwirt, Fohlenhof, Montlingen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Oberheintal: 1. Februar 1955.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: Linus Mattle, Betreibungsbeamter, Oberriet.

Eingabefrist: bis 28. Februar 1955. Die Gläubiger, einschliesslich Grundpfand- und Faustpfandgläubiger, werden hiemit aufgefordert, ihre per 1. Februar 1955 bestehenden Forderungsansprüche mit den nötigen Belegen versehen beim Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 26. März 1955, nachmittags 14 Uhr, im Gasthaus «Zum Rössli», Oberriet.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Betreibungsamtes Oberriet.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (276)

Débiteur: Meuwly Roger, ferblanterie, appareillage, installations sanitaires, à Fribourg, Impasse des Rosiers 21 b.

Par ordonnance du 2 février 1955, le président du Tribunal de la Sarine a prolongé le sursis jusqu'au 9 mars 1955.

Fribourg, le 2 février 1955.

Le commissaire:

Office des faillites de la Sarine, Ziegenbalg, subst.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (283)

Die Verhandlung über den von Furrer Johann, Fahrradnetz-Fabrikation, in Zofingen, angestrebten Nachlassvertrag findet statt: Donnerstag, den 10. Februar 1955, 13 Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen (Rathaus).

Bezirksgericht Zofingen.

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Lausanne* (277)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 10 février 1955, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par *Difinex S. à r.l. en liquidation*, commerce d'articles textiles, rue de Bourg 13, Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 2 février 1955. Le président: J. G. Favey.

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Lausanne* (278)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 10 février 1955, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par *Lapp Fernand*, commerçant en textiles, Sur Roche 1, à Renens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 2 février 1955. Le président: J. G. Favey.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)
(Art. 316 g SchKG)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)
(Art. 316, lettre g)

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Untertoggenburg* (267)

In Sachen *Stocker & Co.* in Nachlassliquidation, Maschinenbau, Bichwil, liegt der Kollokationsplan vom 8. bis 17. Februar 1955 beim unterzeichneten Liquidator im Gemeindehaus in Flawil zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis spätestens 17. Februar 1955 beim Vermittleramt Oberuzwil anhängig zu machen.

Flawil, den 2. Februar 1955. Der Liquidator:
Dr. Carl Bärlocher, Rechtsanwalt.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (261)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die Firma *Malär Viktor*, Hoch- und Tiefbau, Chur, liegen das Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen, d. h. vom 5. Februar 1955 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der nämlichen Frist gerichtlich anhängig zu machen.

Chur, den 2. Februar 1955.
f. Fa. V. Malär, Hoch- und Tiefbau, Chur:
der Liquidator: Johann Erni, Konkursbeamter, Chur.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Payerne* (262)

Concordat par abandon d'actif: *Dresco G., S.A.*, à Payerne.
Date du dépôt: le 5 février 1955.

Délai pour intenter action en opposition: le 15 février 1955; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Payerne, le 1^{er} février 1955.
Au nom de la commission de liquidation:
A. Cherpillod.

Verschiedenes — Divers — VariaKt. Zürich *Bezirksgericht Bülach* (279)**Beendigung der Nachlassstundung**

Infolge Rückzugs des Stundungsgesuchs hat das Bezirksgericht Bülach mit rechtskräftigem Beschluss vom 20. Januar 1955 die der Firma *Scherer Maschinenfabrik A.G.*,

Kriesbachstrasse, Wallisellen, bewilligte Nachlassstundung auf den Zeitpunkt der vorliegenden Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt als beendetigt erklärt. Die auf den 10. Februar angesetzte Verhandlung findet deshalb nicht statt.

Bülach, den 2. Februar 1955.
Im Namen des Bezirksgerichtes Bülach,
der Gerichtsschreiber: Dr. Messmer.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (263)**Vente aux enchères d'un matériel de transports et de bois**

Jeudi 10 février 1955, dès 13 heures, à la *Fabrique de Placages de Chénens S.A.*, à Chénens,

l'office vendra au plus offrant et au comptant 1 camion *Chevrolet* 17 CV avec cadre à sciure, 1 tracteur *Fordson* 22 CV, 1 voiture automobile *Peugeot* 202, 6 CV., environ 15 m³ de plateau de bois abachi, limba, orme, chêne, tilleul, hêtre, frêne etc.; environ 21 m³ de restes de tranches d'abachi et d'ocoumé provenant du concordat par abandon d'actif de la fabrique précitée.

Fribourg, le 31 janvier 1955.
Le préposé aux faillites: Ziegenbalg.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

29. Januar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Sandmeier, Dietlikon, in Dietlikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Oktober 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «H. Sandmeier», in Dietlikon, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch *Hans Sandmeier*, von Seengen (Aargau), in Dietlikon, Präsident des Stiftungsrates. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Firma H. Sandmeier.

1. Februar 1955.

Jubiläumsspende für die Universität Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1953, Seite 2131). Die Unterschriften von Prof. Heinrich Straumann, Prof. Dr. Hans Fischer und Dr. Charles Zoelly sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Prof. Dr. Klaus Clusius, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident, und Dr. Adolf Jann, von Ennetbürgen, in Zürich, Schatzmeister des Vorstandes. Die Stiftung wird in der Weise vertreten, dass Präsident Prof. Dr. Klaus Clusius oder Vizepräsident Dr. Walter Zollinger mit Schatzmeister Dr. Adolf Jann kollektiv zeichnen.

2. Februar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Primagro A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1954, Seite 1448). Die Unterschrift von Kurt Hartmann ist erloschen.

Bern — Berne — Berna**Bureau Bern**

28. Januar 1955.

Professor J. Werder-Stiftung, in Bern (SHAB. Nr. 258 vom 2. November 1944, Seite 2433). Armin Hodler ist als Präsident des Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied und Präsident des Stiftungsrates gewählt worden Marc Hodler, von Gurzelen, in Bern. Die zeichnungsberechtigten Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil der Stiftung: Elfenstrasse 19.

Luzern — Lucerne — Lucerna

28. Januar 1955.

Dr. Alfred Faller-Stiftung, in Luzern. Durch letztwillige Verfügung vom 9. Januar 1915, bzw. öffentliche Urkunde vom 4. Januar 1955 hat die in Luzern verstorbene Witwe Bertha Katharina Faller geb. Lorenz unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt, bedürftige Kinder der Stadt Luzern zu unterstützen und durch Verabfolgung von Stipendien zur Förderung einer Berufslehre oder der Ausbildung zu unterstützen. Der Vermögensertrag kann allgemein auch zur Unterstützung bedürftiger, kränklicher und erholungsbedürftiger Kinder verwendet werden. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der sich jeweils durch Kooptation selber ergänzt. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Franz Müller-Schuler, von und in Luzern, Präsident, und dem Stiftungsratsmitglied Dr. Franz Jenny, von Buchrain, in Luzern. Adresse der Stiftung: Theaterstrasse 18 (beim Präsidenten).

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Olten-Gösgen**

3. Februar 1955.

Sparversicherung der R. Nussbaum & Co. A.G., in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Dezember 1954 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes durch eine Sparversicherung und oder durch andere geeignete Versicherungseinrichtungen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch die Verwaltungskommission von 5 Mitgliedern. Diese besteht aus Paul Nussbaum, von Birrwil (Aargau), in Olten, als Präsident; Hans Nussbaum, von Birrwil (Aargau), in Olten, als Vizepräsident; Robert Hauenstein, von Tegerfelden (Aargau), in Niederbipp; Bernhard Grimm, von und in Rickenbach (Solothurn), und Hans Ramel, von und in Gretzenbach. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv je mit einem weiteren Mitgliede der Verwaltungskommission. Adresse: Martin-Distelstrasse 26 (Bureau der «R. Nussbaum & Co. A.G.»).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. Januar 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma H. Hahn-Rickli, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 21. Januar 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitsunfähigkeit, Tod und unverschuldete Notlage durch Führung einer Kasse, die den Arbeitnehmern oder ihren Hinterbliebenen bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses durch Erreichung der Altersgrenze, Tod oder Kündigung bestimmt feste, zahlenmässig berechenbare Ansprüche gemäss einem Stiftungsreglement einräumt. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Hans Hahn-Rickli, Präsident; Rosa Hahn-Rickli, beide von und in Basel, und Andreas Freitag, von Quarten, in Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden andern zeichnen zu zweien. Domizil: Haltingerstrasse 101.

31. Januar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für Lüftungstechnische Anlagen, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Januar 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und ihre Angehörigen insbesondere durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Not.

lage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt der Stiftungsrat Eduard Kalt, von und in Basel. Domizil: Belchenstrasse 6.

1. Februar 1955.

Pensionskasse der Evangelischen Gesellschaft für Stadtmission, in Basel (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1949, Seite 1764). Die Unterschrift von Ernst Erhardt-Merz ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Albert Ritter, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

1. Februar 1955.

Arbeiter-Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der J.R. Geigy A.G., in Basel (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1951, Seite 1160). Die Unterschrift von Jakob Isenschmid ist erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. Henri Schrameck, von Endingen, in Basel; Hans Widmann, Fritz Benz, Walter Widmer und Walter Wirz, diese alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

28. Januar 1955.

Wohlfahrtsstiftung der Firma «Cis» Chemische Industrie & Seifenfabrik Aktiengesellschaft, in Liestal (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1333). Die Stiftungsurkunde wurde am 30. Dezember 1954 mit Zustimmung des Regierungsrates als Aufsichtsbehörde vom 21. Januar 1955 abgeändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen.

28. Januar 1955.

Fürsorgestiftung der Firma Martin & Tschopp, in Hölstein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Dezember 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Arbeiter und Angestellte beiderlei Geschlechts der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen durch Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, wovon Präsident und Vizepräsident je einzeln zeichnungsberchtig sind. Es sind dies: Willy Martin-Mohler, von Frenkendorf, Präsident, und Fritz Tschopp-Wagner, von Ziefen, Vizepräsident, beide in Hölstein. Geschäftslokal: Hauptstrasse (bei der Stifterfirma).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

31. Januar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Augustin, in Thayngen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. November 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie die Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma ernannt werden. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist der Firmainhaber Karl Augustin, von und in Thayngen, welcher die Stiftung mit Einzelunterschrift vertritt. Domizil: bei der Stifterfirma.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

27. Januar 1955.

Personalfürsorgefonds der Firma R. Bosshardt, Vermessungsbureau, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1945, Seite 1131). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 11. Januar 1955 wurde der Name der Stiftung abgeändert in Personalfürsorgefonds der Firma Bosshardt & Näf, Vermessungsbüro, St. Gallen.

29. Januar 1955.

Wohlfahrtsfond der Firma Bernheim & Gross AG. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1950, Seite 536). Die Unterschrift von Wilhelm Bernheim ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Ernst Gross, von und in St. Gallen.

Aargau — Argovie — Argovia

1. Februar 1955.

Personalfürsorgefonds der Firma Vollmar & Co. Sauerstoffwerk Lenzburg, in Lenzburg (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1942, Seite 696). Die Unterschrift von Gottlieb Sandmeier ist infolge Todes erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde ernannt: Theodor Schatzmann, von und in Lenzburg. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

1. Februar 1955.

Zwysyghof Wettingen, in Wettingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Januar 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb des Zwysyghofes, bestehend aus einer Pension mit Zimmern und Speisesaal, einem Restaurant, einem Saalbau, Sitzungszimmern und einem Gasthof nebst Nebenräumlichkeiten. Organe sind der aus höchstens 35 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Kassier und Aktuar je zu zweien kollektiv. Präsident ist Dr. med. Otto Baumgartner, von Sirnach, in Wettingen; Vizepräsident: Franz Berz, von und in Wettingen; Kassier: Werner Staub, von Gossau (St. Gallen), in Wettingen, und Aktuar: Josef Geissmann, von Hägglingen, in Wettingen. Domizil: beim Präsidenten, Landstrasse 52.

1. Februar 1955.

Wohlfahrtsfonds für Arbeiter und Angestellte der Firma Balteschwiler A.G. Laufenburg, in Laufenburg (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1953, Seite 1564). Die Unterschrift von Alfred Kuratle ist erloschen. Gertrud Balteschwiler-Keller ist nun einziges Mitglied des Stiftungsrates.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

26 janvier 1955.

Fondation de secours en faveur du personnel de la Fabrique Tanner au Landeron, au Landron-Combes, fondation (FOSC. du 7 juin 1947, N° 130, page 1539). Par décision de l'assemblée générale du 31 décembre 1954, approuvée par l'Autorité de surveillance en date du 21 janvier 1955, la dénomination de la fondation a été changée en: Fondation de secours en faveur du personnel de la fabrique Jean Tanner fils S.A. au Landeron. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les autres faits publiés antérieurement ne subissent aucun changement. Le comité de la fondation est actuellement composé de: Charles-Jean-Constant Volpp, président (déjà inscrit); Ellen Bloch, de Fénil (Berne), au Landeron, commune de Landron-Combes, secrétaire/caissière. Les pouvoirs confiés à Juliette Blanc sont éteints par suite de démission. La secrétaire/caissière signe collectivement avec le président.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 154324.

Hinterlegungsdatum: 22. November 1954, 8 Uhr.

Paul Bosshard, Seestrasse, Männedorf (Schweiz). — Handelsmarke.

Krawatten und Krawattenhalter.



Nr. 154325.

Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1954, 9 Uhr.

Emil Fenner, Herrenwäschefabrik Meisterschwanden, in Meisterschwanden (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Oberhemden, Pyjamas, Nachthemden für Herren und Knaben, Herren- und Knabenkleider.



Nr. 154326.

Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1954, 8 Uhr.

Dr. Ing. Sim Frey Gesellschaft für industrielle Forschungen reg. Trust, Vaduz (Liechtenstein). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mischhähnen.



Die Marke wird rot, blau und weiss ausgeführt.

Nr. 154327.

Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1954, 8 Uhr.

Dr. Ing. Sim Frey Gesellschaft für industrielle Forschungen reg. Trust, Vaduz (Liechtenstein). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gleitverschluss.



Nr. 154328. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1954, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société anonyme anciennement B. Siegfried) (Società Anonima già B. Siegfried) (B. Siegfried Limited), Zofingen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

NEO-EFRODAL

Nr. 154329. Hinterlegungsdatum: 1. November 1954, 20 Uhr.
Hamol AG., Seestrasse 513, Zürich 30 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, kosmetische Präparate.

BACITRASE

Nr. 154330. Date de dépôt: 9 novembre 1954, 18 h.
René Bosset, La Maladeire, Payerne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Crème pour sandwich au foie truffé et à base d'extraits végétaux et de gras.



Nr. 154331. Hinterlegungsdatum: 11. November 1954, 8 Uhr.
Pierre Binder, Poststrasse 19, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuckgegenstände.



Nr. 154332. Date de dépôt: 10 novembre 1954, 18 h.
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Grethen (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.

ETERNIFLEX

Nr. 154333. Hinterlegungsdatum: 11. November 1954, 18 Uhr.
U.S. Vitamin Corporation, 250, East 43rd Street, New York 17 (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Digestionshilfsmittel und metabolisch-nutritives Tonikum verschiedener Darreichungsform für Prophylaxe und Behandlung von gastro-intestinalen Störungen wie Dyspepsie, Konstitution, Flatulenz, Anorexie, Asthenie und ähnlichen Störungen.

GERIATRONE

Nr. 154334. Hinterlegungsdatum: 10. November 1954, 18 Uhr.
TOREX, Vertriebsorganisation, K. Wobmann, Gessnerallee 31, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke.

Kombinierte Küchenmaschine, bestehend aus: Mixer, Saft- und Fruchtpresse, Raffelvorrichtung für Gemüse.



Nr. 154335. Hinterlegungsdatum: 13. November 1954, 11 Uhr.
Fortis-Uhren AG., Grethen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile, Etuis sowie Reklameartikel aller Art.

MANAGER

Nr. 154336. Hinterlegungsdatum: 13. November 1954, 11 Uhr.
Fortis-Uhren AG., Grethen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile, Etuis sowie Reklameartikel aller Art.

PERFORMANCE

Nr. 154337. Hinterlegungsdatum: 13. November 1954, 11 Uhr.
Fortis-Uhren AG., Grethen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile, Etuis sowie Reklameartikel aller Art.

REMINDER

Nr. 154338. Hinterlegungsdatum: 15. November 1954, 12 Uhr.
Rudolf Sprüngli, Winterthurerstrasse 312, Zürich 57 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Diamantpulver, Diamant-Schleifpasten, Diamantwerkzeuge.



Nr. 154339. Hinterlegungsdatum: 16. November 1954, 18 Uhr.
Schneider & Co., Bahnhofstrasse 77, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte.



Nr. 154340. Date de dépôt: 22 novembre 1954, 11 h.
Pierre Indermühle, Beaumont 60 bis, Lausanne (Suisse). (Adresse du bureau: route de Genève 95.) — Marque de fabrique et de commerce.

Articles textiles confectionnés, particulièrement slips, lingerie et articles de bain pour hommes et femmes.



Nr. 154341. Hinterlegungsdatum: 23. November 1954, 13 Uhr.
Richard Provini, Lukmaniergasse 6, Chur (Schweiz).
Handelsmarke.

Religiöse Medaillen.



Nr. 154342. Hinterlegungsdatum: 26. November 1954, 17 Uhr.
A.G. für Technische Neheiten, Binningen, in Binningen (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlapparate, Kühlvitriene, Kühlschränke, Kühlmöbel, Kühlzentrifugen, Flaschenkühler, Durchlaufkühler, Kühlaggregate zum Einbau in Luftkonditionierungs- und Klima-Anlagen, Tiefkühl-Anlagen und Glacekonservatoren, Eisgeneratoren, Gleichstromkompressoren, Berieselungskondensatoren, Gefrieraggregate, Kühl- und Gefrierautos, Klein- und Grosskälteanlagen, Klimaeinrichtungen, Konservierungs-, Pasteurierungs- und Homogenisierungsmaschinen sowie sämtliche Maschinen, Aggregate, Apparate, Geräte und Einrichtungen, die das Gebiet der Klima-, Kälte- und Gefriertechnik, der Heizung, Lüftung, Luftentfeuchtung, Luftkonditionierung, der Arbeits-, Wohn- und Lebensmittelhygiene betreffen.



Nr. 154343. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1954, 11 Uhr.
Ernst Saxer, Zeughausgasse 23, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbphotos in Serien und in Einzelausführung.



Nr. 154344. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1954, 18 Uhr.
Twin City Shellac Co., Inc., 334-340 Flushing Avenue, Brooklyn 5 (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bohnerwache und Bodenwische.

WELSITE

Nr. 154345. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1954, 18 Uhr.
Twin City Shellac Co., Inc., 334-340 Flushing Avenue, Brooklyn 5 (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bohnerwache und Bodenwische.

DAN-DEE

Nr. 154346. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1954, 19 Uhr.
Rollnick & Gordon Limited, Capital Works, Empire Way, Wembley (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Elektrische Bodenwischapparate und elektrische Staubsauger; Bestandteile beider Arten von Apparaten.

COLUMBUS

Nr. 154347. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1954, 21 Uhr.
Färberei Sitterthal AG, St. Gallen, Sitterthal-Bruggen, St. Gallen-W (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84944. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1954 an.

Mit permanenter Ausrüstung versehene, hochveredelte Textilgewebe.



Farbenausführung: Gold auf schwarzem Grund.

Nr. 154348. Date de dépôt: 17 décembre 1954, 19 h.
G. Dubois, Bellevue (Genève, Suisse). — Marque de fabrique.

Tricots, bonneterie pour hommes, dames et enfants.

TRICOTS
Swissport

Nr. 154349. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1954, 13 Uhr.
Beblo AG., Dufourstrasse 40, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damenmäntel, Kostüme und Jupes.

Regency
FASHION

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 102904. — K. Brüderlin, «Princesse» Lingerie Fine, Gelterkinden (Schweiz). — Uebertragung an K. Brüderlin AG., Allmendstrasse 7, Gelterkinden (Schweiz). — Eingetragen den 25. Januar 1955.
Marke Nr. 110580. — Sylvester Schaffhauser A.G. Gossau, in Gossau (St. Gallen, Schweiz). — Uebertragung an Leop. Wyss, Chem. Fabrik, Turbenthal (Zürich, Schweiz). — Eingetragen den 25. Januar 1955.

Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 88433, 88434, 89927, 94648, 94649, 94693, 94694, 98464, 98465, 100855, 100856, 104468, 105326, 107769, 135364, 143982, 145191, 145192, 145193, 145194, 147220, 147376, 147377. — Nahrungsmittelfabrik Affoltern am Albis, in Affoltern am Albis (Schweiz). — Firma geändert in Einhorn AG. — Eingetragen den 25. Januar 1955.
Marque N° 135363. — Nahrungsmittelfabrik Affoltern a. A., à Affoltern a. A. (Suisse). — Raison modifiée en Einhorn AG. — Enregistré le 25 janvier 1955.

Radiations — Lösungen

Marque N° 149060. — Sarcar SA, Genève (Suisse). — Radiée le 25 janvier 1955 à la demande de la maison titulaire.
Marke Nr. 152019. — Max Träutlein & Co., Bern (Schweiz). — Gelöscht am 25. Januar 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSS. par des lois ou ordonnances

Wiederinkraftsetzung

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Bürsten- und Pinselindustrie

Der Bundesrat hat am 19. Januar 1955 die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Bürsten- und Pinselindustrie mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1956 wieder in Kraft gesetzt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 27. Januar 1955 veröffentlicht worden. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Druck-sachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden. (AA. 511)

Bern, den 5. Februar 1955.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Remise en vigueur

de l'arrêté donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie des brosses et des pinceaux

Le 19 janvier 1955, le Conseil fédéral a remis en vigueur, avec effet au 31 décembre 1956, ses arrêtés donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail de l'industrie des brosses et des pinceaux.

L'arrêté portant remise en vigueur a été publié dans la Feuille fédérale du 27 janvier 1955. On peut en obtenir un tirage à part au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 5 février 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Rimessa in vigore

del decreto che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera delle spazzole e dei penelli

In data 19 gennaio 1955, il Consiglio federale ha rimesso in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1956, i suoi decreti che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera delle spazzole e dei penelli.

Il decreto di rimessa in vigore è stato pubblicato nel Foglio federale del 27 gennaio 1955. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 5 febbraio 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Nadler Gebr., VIIIb 4753. — Sprecher B., Pfr., Redaktor, VIIIb 5290. Aarau: Hotz Erika, Frau, kaufmännische Angestellte, VI 7553. — Institut «Limania» L. Eggmann-Mattli, VI 10917. — Müller-Burckhardt Max E. A., Betriebsorganisator, VI 10904. Aarberg: Schuhhaus Gebr. Schneider AG., IVa 8889. Adelboden: Inniger Fritz, elektrische Apparate und Reparaturen, III 25156. Aigle: Jelinek Chs., Dr-médecin, I Ib 530. Allmendingen (Thun): Feller Adolf, mechanische Schreinerei, III 25117. Alten: Zivilgemeindegutsverwaltung, VIIIb 4196. Aseona: Follini Pierino, carpenteria, XI 5792. Bad Ragaz: Renz Rosa, Vertreterin, X 6816. Baden (Aargau): Behmerburg Helnz, Kaufmann, VIII 48424. Basel: Abbt Josef, Buchdrucker, V 26159. — Achermann Fridolin, Buchverlag, V 26069. — Bahnhof-Garage AG., V 1026. — Basler Frauen- und Mädchen-Bibelkreise, V 26176. — Bickel R., Techniker, V 26157. — Candrian-Bleler R., V 26167. — Caspard E., Chem.-Kfm., V 26154. — Christlicher Verein junger Töchter St. Theodor, V 24154. — Ebel-Frauenfelder Fritz, V 26184. — Emmenegger-Brügger Jos., Zollbeamter, V 26158. — Fröhlich P., Pfarrer, V 25443. — Gfeller Fritz, mechanische Schreinerei, V 26175. — Gfeller Rudolf, Dr. jur., Advokat, V 23469. — «Helvetia» Schweizerische Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt in Zürich, Schadeninspektorat Basel, V 26053. — Hornung Helen, Fr., Boralistin, V 22322. — Koch-Lang P., Hausverwaltung, V 26152. — Meyer-Werkli Wilh. F., dipl. Buchhalter, V 26133. — Nebel-Hasler Jos., Kaufmann, V 26147. — Redaktion der Helvetia Physica Acta Nationalfonds, V 24933. — Roth Hanspeter, Student, V 21801. — Roth-Riedlin Louise, V 26155. — Sammeladegemeinschaft Basel, V 12017. — Schaffner Alexander, Goldschmied, V 26165. — Sulzmann Hans, Sekretär, V 26153. — Sürkrütt Waggis, V 26082.

— Tailens Pierre, kaufmännischer Angestellter, V 26150. — Thévent-Graff Pierre, V 14137. — Wehren-Bosshard Fritz, V 21309. — Wüthrich-Roth Rosa, V 26180. — Zahn Jakob, Dr. med., Spezialarzt FMH für Paediatric, V 26149. Bellinzona: Bueller Plus, monteur, XI 5784. — Buzzi Edi, XI 5050. — Casarini-Buzzi C. e N., XI 5785. — Croci Flaviano, disegnatore tecnico dipl., XI 5786. Bern: Adler Max, Dr. phil., III 25174. — Aebi-Hoffmann Albert, Helzer, III 25133. — Arbeiter-Schachverein, Bümpliz, III 25185. — Argem Arbeitsgemeinschaft des selbständigen Gewerbes, III 25091. — Bättig-Gerber Robert, Kaufmann, III 25081. — Brand A., Frau, «Marie-Louise», Bljoug et Beauté, III 25147. — «Corset Berna», Mme Vögel, III 25177. — Elchenberger-Roller Juliette, III 25158. — Fink Heinrich, Ban- und Möbelschreinerei, III 25188. — Fritsch Otto, Zigarrenhaus «Zum Käfigturm», III 25192. — Hausverwaltung Wabernstrasse 64, Dorothea Mürger, III 13571. — Herzog-Galli Klara, Mass-Corsets, III 25162. — Jaeggi Max, eldg. Angestellter, III 25161. — Jemelin André, zahntechnisches Laboratorium, III 25171. — De Madalena Rinaldo, Architekt, III 25191. — Matti-Moritz Robert, III 25112. — Müller Ferdinand (Schweizerische Motivsammlervereinigung, Rundschreibedienst), III 25181. — Schär Hans, Maler und Graphiker, III 25167. — Strahm Valerie, Fr., III 25157. Bern: Bern: Kredit-schutzverein Bernegg und Umgebung, IX 14762. Bevalx: Comtesse Numa, Mme, Vve, décernée coloniale et mercerie, Bevalx, IV 5852. Bex: Borloz Henri, garage du Cropt, I Ib 1387. Blaise: Müller & Maggetti, carrozzeria tre Valli, XI 5774. Biel-Bienne: Association sténographique Aimé Paris, comité central, IVa 8888. — Hugentobler James H., agent général Rentenanstalt Zürich, Bienne, IVa 310. — Joly Laurent, représentant, IVa 7150. — Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft, Sektion Biel, IVa 2994. — Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich, Generalagentur James H. Hugentobler, Biel, IVa 310. — Villiger-Mörl Adolf, IVa 8871.

— Vuilleumier René, bureau fiduciaire, IVa 8893. **Bünzligen:** Schmid-Winter R., Dr., V 26163. **Birsleiden:** Tarelli-Wernli Ad., Baugeschäft, V 26162. **Bonfol:** Bregnard Louis, construction métallique, serrurerie, IVa 329. **Bonfry:** Fonds de construction chapelle catholique Boudry par M. Bruno Müller, Temple-Neuf 4, Neuchâtel, IV 5848. **Bremgarten bei Bern:** Aktionskomitee für die Verlegung der Klärenanlage Neubrück, III 22034. **Les Breuleux:** Bolliat Michel, commerçant, IVa 7811. **Brig:** Seiler Theodor, Volksmagazin, IIc 5280. — Uranus Handelsgesellschaft GmbH, IIc 5281. **Brione (Verzasca):** Scolari Fratelli & Dedinio, cava di beola, XI 2231. **Bulle:** Immeuble Félix, Gremaud, II 12823. **Bürjelen (Thurgau):** Munz E., Sattler- und Tapeziergeschäft, VIIIc 2243. **Charrat:** Dini & Sidler, IIc 5282. **La Chaux-de-Fonds:** Club suisse des femmes alpinistes, section de La Chaux-de-Fonds, IVb 3974. — «Le Progrès», société de secours mutuels, assurance «La Zürich», IVb 4049. **Chêseres:** Ravenel Edmond, boucher, charcutier, I 10852. **Chur:** Eggenberger Christian, Versicherungen, K 6827. **Coffrane:** Société de bienfaisance de Coffrane, IV 5849. **Corzorno:** Opera «Auxilium Juventutis», XI 15776. **Couvet:** Aellen G., transports Couvet, IV 5863. **Delfmont:** Montavon H., hoirie, IVa 8891. **Dietikon:** Glimmi Fleisch & Wurst AG, VIII 22044. — Lienhard & Co. Gebr., elektromechanische Werkstätte und Wicklerei, VIII 4055. **Dittwil:** Waldkassaverwaltung, VI 10915. **Dorf bei Andelfingen:** Wismer Hans Rudolf, Pfarrer, VIIIb 4832. **Dübendorf:** Evangelische Volkspartei, Ortsgruppe Dübendorf-Wangen, VIII 48422. — Wick Kurt, Militärkapit, VIII 48432. **Eculens (Vaud):** Eculens Tennis-Club, III 13778. **Erlingen:** Hochul Marie, Frau, III 25142. **Entlebuch:** Motorfahrerkreis des Amtes Entlebuch, VIII 14659. — Renggli Söhne, Schlosserei-Installationen, VIII 11481. **Erlenbach (Zürich):** Mutter-Gut Carl E., Gross-Garage Social, VIII 14648. **Ermatingen:** Gröppenkommitee, VIIIc 4305. **Essertes:** Delessert frères, entreprise de maçonnerie, II 11740. **Fleurier:** Leuba-Jéquier Elisabeth, Mmc, IV 5854. **Frauenfeld:** Suter-Hofer Walter, VIIIc 3943. **Freke:** Moser K. vorm. O. Forster, Handlungsgärtner, VI 10906. **Fulenbach:** Stauffer & Cie G., Werkzeug- und Vorrichtungsbau, IIIa 2365. **Fully:** Felly René, boulangerie-pâtisserie, IIc 5287. **Gampel:** Onca Gebrüder, Malergeschäft Stög, IIc 5288. — Imboden Adolf, Beamter, Station, IIc 5286. **Gassel:** Winzenried Paul, Mech.-Inspektor, III 25153. **Gellingen:** Schweizerisches Jagdmuseum auf Schloss Heidegg, VII 11815. **Geleken:** Elshockeyklub, V 26184. **Genève:** Brugmann Roger, frigo-clinique, II 12453. — Buffo Frutoso, Cône-Bougeries, I 11564. — Comité d'action contre les contrôles fédéraux permanents, I 13740. — Juchli André, vendeur UL, I 13744. — Kriebel Otto, I 13730. — «La Nazionale» société italo-suisse de secours mutuels, I 13492. — Montres Bella Sutter & Lehmann, I 13739. — Nouveaux Chantiers de l'Eglise nationale protestante de Genève, I 13731. — Regard Jeanne, Mme, I 6489. — Ruffieux Victor, matériaux de construction, Carouge, I 13733. — Schneeg Peter, Kaufmann, Châtelaine, I 13092. — Société Immobilière Rhida S.A., I 13736. — Société Immobilière rue Verdaine N° 32, I 13738. — «Solarex» M. Edeline, I 13727. — Steffen Hermann, Carouge, I 13741. — Vincent Pierre, menuiserie, charpente, Carouge, I 7906. **Gerra (Gambarogno):** Taddel Alfredo, pittore, XI 5788. **Gisbühnen:** Balzer Emil, Vertreter, V 26169. **Goldau:** Prodotti Isolabella Jacques Bächli, VIII 7100. **Grenchen:** Allemann Albert, Dr. jur., Verwaltung, Va 559. — Hagmann A., Zahnärztin, Va 2184. — Ledergerber K., Kammlagermeister, Va 2429. **Grône:** Fournier Louis, curé de Grône, IIc 5283. **Gstettwil:** Schweizerische Grütlkrankenkasse U. V. 144. **Walderswil-Gstettwil:** III 25152. **Haslen (Glarus):** Bühler-Thurnher Paul, IXa 1802. **Hemberg:** Langenegger Konrad jun., Hotel und Metzgerei «Zum Löwen», IX 14761. **Henggart:** Röthlisberger Gustav, chemisch-technische Erzeugnisse, VIIIb 4060. — Röthlisberger Max, chemisch-technische Erzeugnisse, VIIIb 2411. **Hergiswil (Nidwalden):** Brunner-Studer Walter, dipl. Schreinermeister, VIII 114147. **Herzogenbuchsee:** Ingenieurbüro Aeschlimann & Scheidegger, IIIa 2357. **Hitzkirch:** Jans Fritz, Eisenkonstruktionen, VII 16051. **Horw:** Keller Joseph, Reklamen, VIII 16062. **Hüntwil:** «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse, Sektion, IIIa 2367. **Ins:** Gosteli Rudolf, Buchhalter, III 25155. **Ittenhal:** Musikverein, VI 10907. **Jussy:** Piffoll Claude, Mlle, I 13725. **Kerns:** Bucher K., Landmaschinen, Maschinenschlosser und Elektrowerkstätte, VIII 15734. — Ettlin Hans, Kanzlist, VII 6019. **Kilgmarau:** Hauspflege, VI 10918. **Köniz:** Languetin Pierre, III 25159. **Könolfingen:** Kocher Ernst, mechanische Werkstätte, III 25164. **Kreuzlingen:** Guggenheim K., Frau, Ballett, Rhythmik, Atemtechnik, VIIIc 731. **Königsach (Zürich):** Guggisberg Hans, Stumpfwaren, VIII 48433. — Pfister Karl, Architekt, VIII 26307. **Langenthal:** Kuert-Gygax Samuel, IIIa 33. **Lausanne:** Bischoff Walter, architecte de jardins, II 8294. — Caisse de prévoyance et de vieillesse des garçons de café, II 8645. — Camping Lausanne-Vidy, II 18657. — Contemporains 1924, Lausanne et environs, II 18658. — Corbaz Daniel, technicien, II 16157. — Estoppey Jean-Pierre, représentant, II 12977. — Laboratoires d'analyses cliniques S.A., II 18643. — Librairie en gros J. Möhlihaler, II 18651. — «L'Oeil» Sédó S.A., II 8837. — Meuwly Jules, II 12893. — Montandon Henri, juriste, II 15410. — Morgina-sports Georges Escoffey, II 18618. — La Norma S.A., II 1438. — Pasche Arnold, maraicher, II 18655. — Pharmacie de Rumine, Mme M. Fontanaux, II 18650. — Schumacher Yvette, Mlle, II 12949. — Zürcher Eliane, Mlle, II 18649. **Lenzburg:** Touristenverein «Die Naturfreunde», Sektion Lenzburg, VI 7019. **Leuk Stadt:** Oberwalliser Kinderhilfswerk, IIc 5010. **Liebefeld:** Rey Anton, eldg. dipl. Buchhalter, III 23502. — Risch-Stämpfli Hans, III 25175. **Loerino:** Coray Alphons, constructeur, Muralto, VIII 40025. — Daddo Americo, albergo dell'Angelo, XI 1448. — X Tiro cantonale ticinese, XI 5768. **Le Loeze:** Contemporains 1905, IVb 3313. **Lossallo:** Tonolla Ulderico, rappresnt. Cabbloio, XI 5773. **Luzern:** Grosslogentagung 1955, VI 18219. — HaHa zahntechnisches Labor H. Hamner, VIII 16053. — Kegelklub Obergeissenstein, VII 11530. — Peyer Walter, VIII 16050. — Schmid Walter, Bäckerei-Konditorei, VII 14110. — Stademann Hans, Vertreter, VII 15739. — Winkler Franz, Krawattenfabrikation, VII 11881. **Lys:** Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Lys, Ausgaben, IVa 2524. **Malleray-Bévilard:** Immeubles localifs Fred. Schühlin, Bévilard, IVa 8214. **Malters:** Fuchs Hugo, lic. jur., VII 1218. **Malgvalia:** Latteria sociale, XI 4953. **Mamsblunns:** Schulhausbazar Tänninen, III 25184. **Medeglia:** Cassa rurale, XI 3632. **Münster:** Frasnina & Catti S.A., impresa costruzioni, XI 4401. — Kräuterparrrer Künzle AG., XI 120. — Parroco erborista Künzle S.A., XI 120. — Curé herboriste Künzle S.A., XI 120. **Montsevelier:** Caisse maladie et accidents chrétiens sociale suisse, section Montsevelier-Courchapolx, IVa 7279. **Morges:** Lucinböhli Georges, éditeur, II 4363. **Mühlehorn:** König Jakob, mechanische Werkstätte, IXa 2216. **Münsingen:** Neuenschwander Emil, Malergeschäft, III 25138. **Muttenz:** Lehrerbildungskurs Herbst 1955, V 25561. **Neuchâtel:** Müller-Kaczig Rud., V 26156. **Neuchâtel:** Caisse centrale de la mutuelle de la Croix Bleue neuchâtoise, IV 5855. — Ecote Club Migros, Neuchâtel, IV 5846. — Frel Georges, IV 5853. — Gillard Edmond, IV 5851. **Neukirch (Fagnac):** Schlotter Ernst, Malergeschäft, IX 14758. **La Neuveville:** Stahl Edmond, viticulteur, commerce d'échales, IVa 7952. **Niederbipp:** Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter, Sektion, IIIa 2368. **Noltingen:** Copropriétaires de l'Usine du Pian-de-l'Éau, équipement du Fureli, IV 5850. **Obersteinaun:** Gemeldeteinramt Steinmaur, VIII 48419. **Oberwil bei Büren:** Flurgenoossenschaft, IVa 8877. **Oseo:** Associazione sportiva, XI 5783. **Peocla:** Bagnovini Siro, negoziante e alpeggiante Piano di Peocla, XI 2967. **Prato (Leventina):** Frasnoli Renato, docente, XI 5162. **Préles:** Magasin Halbenibich, IVa 8883. **Prilly:** Riesenmy Jean, directeur de fiduciaire, III 18644. **Pully:** Müller Rud., commerçant, II 4747. **Riedfingen b. Aarberg:** Pfarramt III 25170. **Rapperswil (St. Gallen):** Molinari & Co. D., Bauunternehmung, VIII 48423. **Reinach (Basel-Land):** Bieri W., Orkanversichernd, V 13918. **Renens (Vaud):** Damond John, II 18652. **Reatigen:** Furer-Spring E., Handlung, III 25087. **Reihen:** Rinderknecht-Winiger Bertha, V 24702. **Rümlang:** Kuster-Schwarz Albert, Baumpflege und Schädlingsbekämpfung Waldegg, VIII 48410. **Rüschelen:** Musikgesellschaft (Neuuniformierung), IIIa 2369. **St. Gallen:** Brändle A., IX 14769. — Dachdeckermeisterverband, IX 8484. — Sutter Frid., Zimmerer, Schreiner, IX 14729. **St. Imier:** Bernhard-Tanner E., IVb 4046. **St.-Maurice:** Collombin Gaston, avocat et notaire, IIc 5284. **St. Moritz:** Gemperle & Lieberherr, Transporte und Getränkepedel, X 6823. **St.-Ursanne:** Fondation Béchoux-Schwartzlin, IVa 8869. **Sachseln:** Marian, Sekretariat H. Lampe, Vikar, VII 16054. **Sarmenstorf:** Konkordia Kranken- und Unfallkasse, VI 10911. **Selma:** Consorzio raggruppamento terreni, XI 5779. **Schallsheim:** Wildi Heinz, elektrische Anlagen, VI 5526. **Schüpfheim:** Schneider Peter, Tierarzt, VII 16059. **Schwellbrunn:** Turnverein, IX 14759. **Sierre:** Helvetia-Incendie, agence de Sierre, IIc 5285. **Sion:** Cacin Alexander, Dr., IIc 5279. **Solothurn:** Kantonal-solothurnische gewerbliche Lehrabschlussprüfung, Va 1770. — Missione cattolica Italiana, Va 1529. — Ornithologische Gesellschaft, Lotterie Volière, Va 1919. **Stäfa:** Disler Alfred, Gartenbau, VIII 48448. — Pfeningger Ernst, elektrische Anlagen, VIII 48439. **Stansstad:** Hasler Heinrich, Bootbauer, Rotloch, VII 4868. **Steffisburg Dorf:** Kulturflimgemeinde, III 25154. **Staufen:** Furter Ad., Zimmerer und Sägerel, VI 5693. **Sutz:** Bergergemeinde Sutz-Lattrigen, IVa 8876. **Thalwil:** Suter E., Frau, Gummlerzeugnisse, VIII 48418. — Voland Louise, Fr., VIII 48428. **Thörigen:** Pögl Hans, Eisen- und Maschinenbau, IIIa 1943. **Thun:** Eicher Franz, Photo- und Filmreportagen, III 25176. — Mühlehaler-Fischer H., eidgenössischer Beamter, III 25172. — Zollhaus-Schiessen 1955, III 25140. **Tiefencastei:** Klingler Albert, Maschinist EWZ, X 6825. **Trübbach:** Jacob E., chemische Produkte, IX 14750. **Uetikon am See:** Kündig-Ricklin Albert, Lebensmittel, VIII 48438. **Urdrorf:** Leemann Wilhelm, Versicherungsvertreter, VIII 48446. **Veveys:** Fête des Vignerons «Pages et Sillons», IIb 3799. — Fête des Vignerons, «Troupe du Printemps», IIb 2930. **Walzenhausen:** Sparkassa der Gemeinde, IX 14757. **Weisfelden:** «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, Kreisagentur Volksversicherung, VIIc 4478. **Wetzikon (Zürich):** Sigrist-Ott Paul, Gartenbau, Blumenbinderei, VIII 48416. **Widen:** Mühle Walter, Konstruktionswerkstätte, VI 10913. **Winterthur:** Scheu Lotli, Fergere, VIIIb 1245. **Worb Dorf:** Weuger Fritz, Hafnerel und Plattengeschäft, III 23302. **Wysachen:** König-Christen W., Tierren- und Damenschneiderel, IIIa 2371. **Zellhofen:** Balmer Rosa, Wäscherei, III 25128. — Zurlhof Fritz, Direktor der Landwirtschaftlichen

Schule Rättli, III 25165. **Zöllikon:** Hinnen Theodor, Konto FK, VIII 7315. **Zug:** Burkhard Paul, Oberingenieur, VII 5069. — Deck-Ott Alfred B., VIII 48443. — Kuntzel-Gloor K., VII 3233. — Vaccal Hugo, zahntechnisches Labor, VII 3416. — Villa Riccardò, dipl. Ing., VIII 48451. **Zürich:** Abderhalden Walter, Reiskasse 8, Ma. 55, VIII 48447. — Affentranger Robert, Landmaschinen, VIII 34824. — Altherrenverband der «Rhodia Turicensis», sportliche Hochschulverbindung, VIII 48414. — Ami-Verkaufs-AG., VIII 48421. — Brunner Max, Freie Graphik, VIII 48435. — Einweihungsschlesien Probstel Zürich 1955, VIII 37571. — Giovane Europa, amministrazione per la Svizzera Campagne Européenne de la jeunesse, VIII 24010. — Gschäld Hans jun., Schreinerei, VIII 48413. — Herz-Herz Bluma, VIII 48317. — Jacometti Nesto, «L'Oeuvre Gravée», édition d'Art, VIII 48453. — «Jeune Europe», administration pour la Suisse, Campagne Européenne de la jeunesse, VIII 24010. «Jeune Europe», Administration für die Schweiz, Campagne Européenne de la jeunesse, VIII 24010. — Kieber Rudolf, Treuhänder, VIII 48434. — Kunz Bruno, dipl. Graphologe, VIII 48425. — Landau Edwin Maria, Dr., VIII 48436. — Laidolt Walter, Architekt, VIII 48428. — Melchior André, Photo, VIII 48427. — Müller Alfred, Innenarchitekt, VIII 12560. — Neuning-Suter Louise, Buchhalterin, VIII 28144. — Schlarfaria Turicensis, Wirtschaftsrechnung, VIII 3918. — Schneider-Gut Josef, VIII 48415. — Schweizerische Agudas-Jisroel Jugendleitung, VIII 26543. — Schweizerische Offiziersgesellschaft, Delegiertenversammlung 1955, VIII 11504. — Sprachenschule «Breg», J. R. Guillermin & Cie, VIII 41601. — Stadler-Schättli Max, VIII 48440. — Stauber Arnold, Vertretung ausländischer Brauereien, VIII 48444. — Steinemann & Klier, Hauskonto, VIII 11336. — Stella Tresor AG., VIII 48412. — Suter & Co. AG., Rudolf, Tuchgrosshandlung, VIII 9642. — Tappert Hans, Redaktor, VIII 48445. — Weber Kurt, Schlosser, VIII 48411. — Verder & Sohn, Wäscherei und Feinglättel, VIII 48430. **Zurzach:** Buchdrucker K. Meier, VI 846. **Vaduz (Liechtenstein):** Wächter Anton, Metzgerei, IX 14760. **Bozen (Italien):** Athesia-Verlagsanstalt-GmbH, Buchhandlung, VIII 47094.

Finland — Zolländerungen

Gemäss einem am 30. Dezember 1954 erlassenen Gesetz wurden in Finnland am 1. Januar 1955 verschiedene Aenderungen der Zollansätze in Kraft gesetzt. Im grossen und ganzen wurden die Zölle um 50% erhöht, wobei jedoch die Vertragszölle keine Aenderungen erfuhren.

Zu gegebener Zeit wird an dieser Stelle in bezug auf die schweizerische Exportindustrie hauptsächlich interessierenden Positionen noch eine ausführliche Publikation erfolgen. 30. 5. 2. 55.

Finlande — Modification de droits de douane

Conformément à une loi finlandaise du 30 décembre 1954, diverses modifications des taux douaniers sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1955. Dans les grandes lignes, les droits de douane ont été augmentés de 50%; les droits de douane conventionnels n'ont cependant pas subi de changements.

Le moment venu, nous publierons en détail dans cet organe les positions intéressantes particulièrement l'industrie suisse d'exportation. 30. 5. 2. 55.

Finlandia — Modificazioni doganali

In virtù di una legge emanata il 30 dicembre 1954, varie modificazioni dei diritti doganali sono state messe in vigore in Finlandia il 1^o gennaio 1955. In complesso, i dazi sono stati aumentati in ragione di 50%, mentre quelli convenzionali non hanno subito alcun cambiamento.

In quanto alle voci che interessano principalmente l'industria svizzera d'esportazione pubblicheremo ancora a tempo debito, su questo foglio, una comunicazione esauriente. 30. 5. 2. 55.

France — Réglementation du commerce des vêtements masculins

Le décret N° 55-15, du 4 janvier 1955, paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 6 du même mois, assimile à une tromperie sur les qualités substantielles des vêtements masculins au sens de la réglementation sur la répression des fraudes et interdit l'emploi en France de toute indication, de tout signé, de tout mode de présentation, — en particulier par l'usage du mot «tailleur» ou de toute autre dénomination comprenant ce mot — pouvant faire croire à un acheteur qu'un tel vêtement a été exécuté suivant les procédés techniques conformes aux usages loyaux et constants de la profession de tailleur, qui comportent la coupe individuelle aux mesures exactes du client, lorsque ledit vêtement n'a pas été exécuté dans ces conditions.

Selon une information que la Légation de Suisse à Paris a recueillie auprès du Service français de la répression des fraudes les dispositions prémentionnées s'appliquent aussi aux vêtements masculins importés en France. 30. 5. 2. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Bern

Bank J. Betschen AG., Interlaken

Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 21. Februar 1955, nachmittags 15 Uhr, im Sitzungszimmer der Bank.

Statutarische Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Declaire-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes pro 1954.
6. Festsetzung der Entschädigungen pro 1954 an die Mitglieder der Verwaltung.
7. Wahlen: a) des Präsidenten des Verwaltungsrates; b) der Mitglieder des Verwaltungsrates; c) der Mitglieder der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Interlaken, den 4. Februar 1955.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Th. Wirth.

Worb & Scheitlin AG., Burgdorf

41. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 26. Februar 1955, um 11.30 Uhr, im Hotel «Stadthaus» in Burgdorf.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1954 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Ermächtigung des Verwaltungsrates zu einem Landverkauf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 25. Februar 1955 bei der Kantonalbank von Bern in Bern, der Bank in Burgdorf oder in unsern Büros in Burgdorf bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen in unsern Büros in Burgdorf zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Handwerkerbank Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Donnerstag, den 17. Februar 1955, abends 6.15 Uhr, im gelben Saal des Stadteastes, I. Stock (Eingang Barfüsserplatz), stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 11. Februar 1954.
2. Beschlussfassung über den Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und Bilanz für das Geschäftsjahr 1954 nach Vorlegung des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und Festsetzung der Dividende.
5. Wahlen.

Eintrittskarten können an den Kassen unserer Bank, gegen Hinterlegung der Aktien, bis Dienstag, den 15. Februar 1955, bezogen werden. Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am 7. Februar 1955 an unsern Kassen auf.

Basel, den 5. Februar 1955.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
C. Füglistaller.

STEUER REVUE

Die umfassend orientierende Fachzeitschrift für den Steuerzahler.
Jahresabonnement Fr. 24.— für 12 Hefte (500 bis 600 Seiten).
Probenummern gratis.

Cosmos-Verlag Bern

PEERLESS NEV-R-KURL

das nie rollende
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

- 269725 Procédé de construction de planchers et plancher obtenu suivant ce procédé.
- 281069 Machine pour la fabrication de poutres en béton.
- 281567 Wärmeaustauscher und Verfahren zu dessen Herstellung.
- 281018 Habitable d'avion.
- 282835 Gasturbinenanlage.
- 288920 Rollvorrichtung mit Treibriemen für Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge.
- 273823 Elektronenröhrenverstärker.
- 266653 Bogenzuführvorrichtung.
- 281436 Procédé de fabrication d'une nouvelle substance organique contenant trois atomes de soufre dans sa molécule.
- 260075 Verfahren zur Herstellung von Präparaten zur Erleichterung der Verteilung von für die normale Funktion des Körpers notwendigen Hilfsstoffen in Nahrungsmitteln.
- 266938 Kriechfeste Legierung.
- 251097 Métier à trier.
- 273531 Dispositif pour brûler du combustible liquide.
- 225288 Train d'atterrissage escamotable pour avions.
- 229823 Procédé de fabrication de filaments et fibres textiles à l'aide de caséine.
- 281501 Verfahren zur Herstellung von geformten Gehilden.
- 266419 Eisen-Nickel-Chrom-Legierung (mit Zusatzpatent Nr. 284707).
- 267195 Gasturbinenanlage.
- 273505 Gasturbinenaggregat.
- 281821 Verfahren und Maschine zum Feinstbearbeiten von abwickelbaren Regelflächen von Werkstücken.
- 280388 Leitgurte für Lamellenstoren.
- 279752 Elektrische Schmelzübertragung.

wünschen mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkauf der Patente, bzw. Abgabe der Lizenz. Für die Patente Nrn. 281567, 282835, 266653, 260075, 266938, 266419, 267195, 273505 und 281821 kommt nur die Abgabe der Lizenz in Frage. Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an

E. BLUM & CO
Patentanwälte

Bahnhofstr. 31 ZÜRICH Orell-Füssli-Hof

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probeummern der



«Die Volkswirtschaft»

(Monatsschrift des EVD)

bietet mit der Wiedergabe der periodischen schweizerischen Wirtschafts- und Sozialstatistik umfassende Aufschlüsse über die Wirtschaftsentwicklung. Die gebotene reiche Dokumentation ist nicht allein für den Tag bestimmt; sie behält dauernden Wert.

Der Jahresbezugspreis von Fr. 10.50 für das schweizerische Postabonnement ist in Anbetracht der reichhaltigen Artikel mehr als bescheiden. Unentgeltliche Probenummern sind erhältlich durch das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern.

Société Générale pour l'Industrie

Messieurs les actionnaires de la Société Générale pour l'Industrie sont convoqués pour le mercredi 16 février 1955, à 11 heures, à la Chambre de Commerce de Genève, 8, rue Peltot, à Genève, en

assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Echange des 75 000 actions au porteur de 200 fr. contre 25 000 actions au porteur de 500 fr. et 25 000 actions nominatives de 100 fr., ayant le même droit de vote.
- 3° Modification des articles 5, 6, 14, 17, 19 et 24 des statuts.
- 4° Pouvoir au conseil d'administration en vue de l'exécution des décisions prises.

Le rapport du conseil d'administration contenant les propositions qui seront soumises à l'assemblée sera tenu à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, 12, rue Diday, Genève, dès le samedi 5 février 1955.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres jusqu'au vendredi 11 février 1955, à midi:

à Genève: au siège social, 12, rue Diday
chez la Société de Banque Suisse
chez MM. Bordier & Cie
chez MM. Darler & Cie
chez MM. Ferrier, Lullin & Cie
chez MM. Hentsch & Cie
chez MM. Lomhard, Odler & Cie
chez MM. Mirabaud Fils & Cie
chez MM. Pietet & Cie

à Bâle: chez la Société de Banque Suisse

à Zurich: chez la Société de Banque Suisse

Genève, le 3 février 1955.

Le conseil d'administration.

Volksbank in Reinach

(Aargau)

Unsere Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen

Generalversammlung

am Donnerstag, den 10. Februar 1955, nachmittags 3 Uhr, in den Saal des Gasthofes «Zum Bären» in Reinach, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1954 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden und die Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates, der Kontrollstelle und Ersatzwahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf unsern Bureaux in Reinach und Beinwil am See zur Einsicht der Aktionäre auf.

Reinach, den 18. Januar 1955.

Der Verwaltungsrat.

NATIONAL- Buchhaltungsmaschinen

REBUNA SUTER, ZÜRICH 45
Uetlibergstrasse 350 - Tel. 33 66 36

RADIO

Direktimport
Direktverkauf

darum kaufen Sie alle neuesten Radios seit langem und ständige

25 Prozent billiger mit voller Garantie.

Preisliste durch:
Radio-Photo
Eschenmoser

Stationstrasse 49
Zürich 36
Tel. (051) 83 27 43



Lagerungen

von Massen- und Kaufmannsgütern
R. Ruch Söhne AG
Biel



Zu verkaufen

Occasions- Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu. Günstige Gelegenheit.

Anfragen unter Chiffre OFA 59074 E an
Orell Füssli-Annoncen Zürich 22

Gründungen und Umwandlungen Liquidationen

Verlangen Sie kostenlose Zustellung des Arbeitsprogrammes und unserer Tarife.
Aktiengesellschaft vorm.
Schweizerischer Creditoren-Verband
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 28 59 17

20

neuwertige, stehende

TANKS von 4000 l Inhalt

5 atü Betriebsdruck und Vakuum, jeder Behälter mit 5 aufgewalzten Anschlüssen, Mannloch, elektrisch beleuchteten Schauglas, samt allen Rohrleitungen, Manometern, Hähnen usw. in tadellosem Zustand äusserst günstig abzugeben.

Anfragen an RECUVA Aktiengesellschaft
Birsfelden-Basel.

maschinenfabriken Präzisionsmaschinen Uhrenindustrie

gewinnen neue Kunden durch Inserate in der jüdischen MACCABI-Zeitung. Versand nach allen Ländern! Verlangen Sie Offerte oder Probezeitung.
Adresse: Maccabi, Basel 9, Postfach.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG,
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25, Tel. (051) 32 71 64

Zu kaufen gesucht per sofort

Frankiermaschine

gute Occasion, gegen bar. Offerten unter Modellangabe an Postfach 204, Luzern 2.

Äusserst preiswert und sofort lieferbar:

Kassenschränke

verschiedene Modelle, garantiert feuerfest und diebstahlsicher. Occasionen. - Unverbindliche Offerten.
Kassenbau «Bern», Gmülden
bei Bern, Tel. (031) 4 22 83.